



AÑO XVI.- Nº 133.- BARCELONA - FORCALL.- JUNIO 1977.

MANCOMUNIDAD TURISTICA DEL MAESTRAZGO
CASTELLON-TERUEL.

La MANCOMUNIDAD es algo nuestro; nos interesa todo cuanto a su actividad se refiera; por eso, aprovechando la oportunidad que — nos brinda la lectura del acta de su última reunión plenaria celebrada en Catí el 16 de abril, anotamos algunos datos sobre realizaciones y proyectos de la misma, completando los publicados recientemente en "Bisgargis", (dubre.1976, abril y enero 1977).

MACETAS.— Se han repartido entre todos los pueblos 10.000 macetas, sin duda deben obrar ya en poder de los mismos, pues se situaron en Alcañiz y Morella.

PISCINAS NATURALES.— Se hallan ya legalizadas las 17 que se están construyendo; se tomó como prototipo la de Beceite; se espera que den terminadas para este verano.



EDICION DE LIBROS.— Se ha publicado "Aguilas Imperiales", trata de la historia del convento de Villarluengo; están en prensa "El Maestrazgo y sus Danzas", del crítico de arte de la Mancomunidad D. Gonzalo Puerto, y la "Historia de Mirambel".

PLANITOS DE LOS PUEBLOS.— Ultimamente se han hecho los de Valderrobles, Culla, Peñarroya de Tantavins y San Mateo; se ha felicitado a la Mancomunidad por esta clase de propaganda de los pueblos, que es única en España.

Rectificación.— El Boletín de abril lleva el nº 130, debe ser el nº 131; el numero de mayo debe ser el 132 en lugar del nº 131.

PELICULA DE LA MANCOMUNIDAD.- Se espera que se termine a la mayor brevedad; puesta la musica, parte de la misma tiene sus comentarios hechos.

BIBLIOTECA.- Se están haciendo los trámites para ubicarla en Cantavieja.

MONOLITOS.- Entre los proyectos del presente año figura la terminación de los monolitos de la Mancomunidad.

PRENSA.- Es motivo de satisfacción el que se cite a nuestra Mancomunidad como modelo para toda España; se publican artículos tanto en "Levante" y "Provincias", de Valencia, como en "Ya", de Madrid, "Lucha", de Teruel y "Heraldo" y "Noticiero", de Zaragoza.

- o - o - o -

En "Bisgargis" de enero se publicó un artículo con el título "¿Por qué Forcall no?.."; me manifesté partidario en dicho artículo de que Forcall tomara parte en el concurso de "Pueblos mejor ornamentados de la provincia", organizado por la Mancomunidad Turística y expuse los motivos que me movían a aconsejar que Forcall fuera concursante y aspirara al premio. ¿Por qué ahora insisto nuevamente en ello?

Hace pocas semanas estuve en Forcall; por curiosidad, recorrí calles por las que durante durante varios años no había transitado; quedé agradablemente sorprendido; las encontré completamente transformadas, mejoradas; las nuevas edificaciones y las modernizadas han casi cambiado la fisonomía de algunas calles de nuestro pueblo...

Aplaudiendo, plenamente complacido, a mis paisanos por tales mejoras, exclamé: nuestro pueblo, nuestro Forcall, bello y limpio, con sus artísticos edificios históricos, con sus alegres jardincillos y adornos florales en lugares estratégicos y típicos, con sus edificaciones recientemente construidas o renovadas, con la acostumbrada profusión de macetas con plantas y flores en balcones y ventanas adornando las fachadas de los edificios, debida a la entusiasta y delicada afición a las flores de la mujer forcallana: Forcall, repito, merece tomar parte en el concurso, debe aspirar confiadamente al premio de "Pueblos mejor ornamentados", ofrecido por la Mancomunidad Turística del Maestrazgo.

Con esta participación, aparte del prestigio que ella nos reportaría, obtendríamos una no desdeñable ventaja; sería, no lo dudo, una "recomendación" para que la Comunidad tenga presente a Forcall cuando se concedan subvenciones, cosa muy probable, para ayudar a los pueblos que hayan manifestado verdadero interés en ser más bellos, más alegres, más bonitos y más atrayentes. En el plan de ornamentación de Forcall urge que figure la restauración de la bella fachada de la antigua "Casa de la Vila".

El.P. Jaime.

Colaboración

¿QUE PASA CON EL CAMPO?

Meses atrás, el Campo llenó las primeras páginas de nuestros diarios y fue primicia informativa de nuestra Televisión. Pero..., ¿qué pasa en el campo?.

Muchos son los problemas que tienen planteados nuestros agricultores y ganaderos y por parte de la Administración pocas las iniciativas que podríamos llamar serias con el fin de solucionarlas.

El Sector Primario de nuestra economía (que incluye tanto a las actividades agrícolas como ganaderas) ha estado durante muchos años olvidado. Un sector sin ninguna base, con falta total en primer lugar de una política agraria; por ello el agricultor, debido a su — tradicionalismo, se ha visto totalmente desorientado a la hora de decidir lo que tiene que producir; y en segundo lugar un abandono por parte de la Administración, la cual dirigió toda su política — en ayuda de los demás sectores de nuestra economía (Industria y Servicios; lo que trajo consigo el que una gran parte de la población activa se desplazara del campo hacia los núcleos industrializados del país.

Esa emigración trajo como consecuencia una falta de mano de obra agraria, que se suplió con la adquisición de maquinaria.

Las continuas subidas de precios tanto de la maquinaria como de todos los productos que se emplean en el campo (abonos insecticidas, gasolina, etc.), unidas a un estancamiento de los precios de los productos agrícolas, han hecho que los agricultores dejaran oír sus reivindicaciones más enérgicas.

La solución de estos problemas tiene, a mi modo de ver, dos partes; una depende del Gobierno, la otra de los agricultores.

El Gobierno tiene que dedicar más atención al Sector agrario; en primer lugar, sabiendo qué es lo que quiere o qué es lo que necesita que produzca el campo; en segundo lugar, aplicando un plan agrario que lleve a buen fin su política económica; y en tercer lugar, poniendo en manos de los agricultores medios de financiación apropiados para el desarrollo del Sector.

En cuanto a los agricultores, creo que la solución está en el cooperativismo; pero no en un cooperativismo a medias tintas, sino pleno; que la cooperativa sea la EMPRESA que busca y defiende el bien y los intereses de todos los agricultores, que sustituya a toda esa red de intermediarios que obtienen grandes beneficios a costa de agricultores y ganaderos; cada agricultor-cooperativista debe considerar a la Cooperativa como algo propio.

Un cooperativismo bien entendido y bien llevado, creo que podría contribuir muy eficazmente a la solución de muchos de los pro-

blemas que hoy tiene planteados nosólo nuestro Campo, sino todo el país.

Pensando en Forcall ha escrito estas reflexiones

Un del Vallés.

Rincón poético

Baja, Señor...

Baja, Señor, a las montañas mías,
ahora que florecen los tomillos,
y verás con qué arrobo Te contemplan
sus rosados ojillos.

Son humildes, Señor, como han de serlo,
según tu voluntad todos los seres;
hasta aroman el pie del que los pisa,
volviendo bien por mal, como Tú quieres.

Sus delgados ramitos se fatigan
al peso de un jilguero,
pero aguantan la abeja que allí colma
su bolso laminero.

Al pie del algarrobo atormentado
y del solemne pino
cumplen con su perfume y su sonrisa
un hermoso destino.

Cuando antaño, en invierno, con tomillos
avivaban el fuego de los lares,
olían las viviendas
cual si fuesen altares.

Y el fulgor inocente de sus llamas
ponía en cantareras y cristales
un brillo parecido
al oro de las tablas medievales.

Baja, Señor, ahora que con ellos
engalanada está la adusta sierra
y verás qué bien huelen
los humildes tomillos de mi tierra.

Jesús García Moliner,
Escolapio.

Todolella

LO QUE PASO UNA VEZ EN
TODOLELLA.

Las cuevas misteriosas.

Es mi intención relatar en estos breves comentarios las pequeñas leyendas, muy extendidas en Todolella, transcribiéndolas - no de manera científica, sino usando solamente el lenguaje sencillo del pueblo todolellano.

El tema de hoy lo constituyen unas cuevas que se han hecho famosas por su aparición y desaparición; aunque este fenómeno haya sido muchas veces rechazado.

La "Masía de la Mola" se encuentra situada al este de Todolella. Para llegar hasta ella se debe tomar la carretera que va al Olocau; un poco antes de llegar a un lugar llamado Santa Bárbara, hay un camino que conduce a la Masía; por ese camino, a pesar de su mal estado, pueden pasar los coches. La Masía se encuentra al pie de una montaña, la más alta de las cercanías de Todolella, llena de leyendas. La "Mola", como se llama la montaña que nombre a la Masía, es la clave de la cuestión. Esta montaña es el mayor vivero de animales salvajes del término de Todolella.

En el siglo pasado, según se relata en unos viejos manuscritos, fue esta montaña el centro de una importante leyenda. Dichos manuscritos fueron prestados por el sacerdote de la comunidad religiosa de Todolella a otro sacerdote, "historiador", de Castellón, y no fueron devueltos. La desaparición de dichos manuscritos ha dado lugar a diversas versiones de la leyenda, que era transmitida oralmente por el pueblo. En uno de dichos manuscritos se hallaba, escrito por un testigo, el relato de un hecho anormal. Varias personas, que también fueron testigos, me han relatado los hechos... Pero, de jemonos de rodeos y vayamos al grano.

En el siglo pasado, un hombre de Todolella, que se hallaba bajando en la "Mola", fue "víctima" de un fenómeno totalmente anormal. Hallábase dicho campesino labrando, cuando el cielo se oscureció y una espesa niebla cubrió la montaña. Amenazaba lluvia y se dirigió a refugiarse en la Masía, pero ésta estaba demasiado lejos. Comenzó a llover. Mientras descendía de la montaña vió una cueva; "¡Extraño!, exclamó, no sabía que hubiera una cueva en la "Mola"; será mejor que entre antes de que me moje."

Cuando entró quedó maravillado; de la cueva partían muchas galerías que se adentraban en el interior. La curiosidad se apoderó de él. Entró por una de las galerías. Después de caminar largo rato por ella, al llegar al final de la misma observó que a sus pies se extendía una rampa, que descendía hacia el interior de una cavidad. Resbaló, y desliziéndose por ella, vió un gran salón con una enorme cantidad de estalactitas y estalagmitas. ¡Estaba maravillado! Era un espectáculo majestuoso, sensacional, espléndido...

A la mañana siguiente se despertó y se dió cuenta de que no se encontraba en ninguna extraña cueva, sino tendido en el suelo de su huerta completamente mojado. Sentía frío. Estaba como adormecido, exhausto... Levantóse como pudo y vislumbró una luz en la masía de la "Mola". Descendió por la montaña entre zarzales, espliego y demás plantas que dan fisonomía a nuestra región. Estaba cansado, tropezaba. La sensación de frío se iba haciendo más intensa. Seguía descendiendo; la luz de la salvación parecía cada vez más cercana. Llegó, por fin, a la puerta de la "masía"; con mano temblorosa llamó, y cayó tendido ante la mujer que le abrió la puerta.

Cuando despertó estaba sentado en una cama. La mujer le miraba fijamente; un chiquillo entró corriendo en la habitación llevando un plato de sopa caliente; se lo dió a su madre; ésta locogió y lo dejó sobre la mesa; arrimó una silla a la cama y le dijo al hombre:

- Tome, coma.

- No, gracias; ya me encuentro mejor.

- Tome, coma; lo necesita.

Por fin, accedió; mientras comía le preguntó la mujer:

- En sueños ha estado hablando de una cueva. ¿Tiene la cueva alguna relación con usted?

El hombre se estremeció.

- ¿Qué le pasa?, indicó la mujer.

- Nada, no me pasa nada.

Ante la insistencia de la mujer, el hombre no tuvo más remedio que contarle lo acaecido. La mujer le escuchó con atención y cuando acabó el relato, exclamó:

- Su relato es interesantísimo, pero...

- Pero... no lo cree.

- Si, es posible, pero extraño.

Después de pasar un día en la "masía", el hombre marchó a la Todolella, saliendo al amanecer porque el camino era largo. Al llegar a su casa la alegría en el hogar fue general; pasados los primeros momentos, escribió todo lo que le sucedió...

Pasaron los años y murió el hombre. Murió durante la República (según se afirma, en 1933). Ante la perspectiva de la guerra civil, el párroco de la Todolella fue reuniendo manuscritos, documentos y objetos históricos de la Villa a fin de evitar en lo posible su destrucción y desaparición. Terminada la guerra, aparecieron nuevamente los referidos manuscritos; la "leyenda" se recordaba solamente como tema de burla.

Al comienzo de la década 1940-1950 la leyenda volvió a ser noticia. Otro campesino volvió a encontrarse en idénticas circunstancias: niebla espesa, lluvia; ve la cueva, se adentra y ve las estalactitas y estalagmitas; y también, al despertarse, se encuentra en su huerta.

Se vuelve a recurrir al manuscrito; lo descrito por este la-

briego coincide con lo que figura en el documento. Se recorre la montaña y no aparece cueva alguna.

No fue ésta la última "aparición" de la cueva; no hace aún dos años a otro habitante de Todoella le ocurrió lo mismo...

¿Cual es la explicación de estos hechos? ¿Una niebla venenosa que actúa como anestesia y hace que la víctima "sueñe con los angelitos"? ¿Serán en realidad "hostezos de la tierra" intermitentes, que se abren y se cierran?

Otro "misterio" de nuestra querida tierra y que por más que lo intentamos no logramos descifrar. ¿Qué vamos a hacer?...

Esperar... que vuelva a suceder.

Jordi López Gil,
alumno de E.G.B., 8º C.



Cartas

a D. JOSÉ EIXARCH



JÁIME
BORDAS
ORTÍ.

- XXII - LOS APALEAMIENTOS DEL BORSO.

Mi buen amigo:

De cuantas vicisitudes épicas hayan podido acontecer a las sacrificadas gentes de Forcall en el devenir de su azarosa historia, ninguna tan triste, cruenta y en extremo execrable como la originada por el torvo mercenario conocido por "BORSO" el 24 de octubre de 1.836, durante la primera guerra carlista en el Maestrazgo.

Si nuestra irredenta y empobrecida comarca siempre ha permanecido olvidada en tiempos de paz y prosperidad, abandonada a su propia suerte en sus solitarias serranías con el silenciamiento - de una terca incomprensión nacional, en cambio - para desgracia de sus habitantes - ha sido predilectamente distinguida con motivo de enconadas guerras civiles para asegurar una ventaja militar a los bandos contendientes y convertir a sus gentes en carne de cañón.

No voy ahora a realizar una exégesis de cuanto de malo ocurrió en nuestros valles y montes jalonados de castillos y fortalezas, durante la larga y horrorosa guerra carlista. Nuestro colo-

quiu está concebido para distintos menesteres. Pero sí quisiera, amigo D. José, como un particular homenaje al sufrido pueblo forcallano, dedicar la Carta de hoy a destacar ese hito que, pese a la dolorida importancia de quienes amargamente la sufrieron, está olvidado o es desconocido por la actual generación.

Es sabido que antiguamente las guerras, principalmente las de carácter civil, se desarrollaban con audaces acciones bélicas por montes y serranías agrestes, pues en ellas encontraban terreno adecuado para el normal desenvolvimiento táctico de la infantería y para la estrategia militar de la época fundamentada en el arrojo y la sorpresa de los grupos y banderías que actuaban aisladamente. Los ejércitos se pertrechaban en los asaltos a las poblaciones rurales, siempre sometidas e indefensas ante los feroces ataques de tropas generalmente mercenarias o voluntarios apasionados sin demasiados escrúpulos para el pillaje, el asesinato y la agresión.

Días antes del luctuoso suceso que nos ocupa, el Borso, había requerido de las autoridades de Forcall la entrega de cierto número de bagages que precisaba para equipar a sus huestes. Al parecer, la primera autoridad local, bien fuera porque desconociera la ferocidad del Borso e intentara eludir la requisa de las caballerías, o por una negligencia involuntaria, subestimó temerariamente las requerimientos del brigadier, que, al presentarse al frente de sus huestes, se encontró con que los caballos exigidos no habían sido reunidos. Salvajemente enfurecido, con la crueldad que le caracterizaba, bloqueó todas las salidas del pueblo, mandó reunir en la plaza Mayor a todos los hombres del pueblo y ordenó a sus secuaces que sin piedad alguna los apalearan con látigos y varas.

Ciento tres inocentes víctimas fueron de esta forma disciplinados cruelmente frente al Ayuntamiento y la casa Osset, algunos atados en las rejas de estos palacios. Tras este sangriento hecho, aun no quedó saciada la violenta crueldad vengativa del Borso y ordenó fueran saqueadas todas las casas y que se abusara de sus mujeres.

¿Es posible la existencia de hombres tan sanguinarios? Las contiendas civiles despiertan estas pasiones fratricidas sorprendentemente inhumanas. Conocedores de la tortuosa biografía del famoso "portugués Borso", llamado CAYETANO BORSO DI CARMINATI, nos inclinamos a dar este hecho como cierto.

Dicho personaje, hijo de una familia genovesa, nació en Málaga en el año 1.799. Muy joven ingresó en el ejército sardo, participando en los movimientos liberales de Piamonte. Al fracasar éste, regresó a España para luchar al lado de los constitucionales, siendo al poco tiempo encarcelado en Málaga, su ciudad natal, pero logró evadirse trasladándose a Inglaterra. En 1.830, paso a

Francia para intervenir en la revolución de París. Posteriormente huyó a Córcega afiliándose a la Joven Italia y trabando amistad con Mazzini. Después pasó a Portugal, en donde a las órdenes del general Polignac, combatió contra los "miguelistas" y terminada esta campaña, regresó a España para ingresar en el ejército español y combatir a los carlistas, destacando en sus enfrentamientos a Cabrera y Forcadell, siendo ascendido al grado de general. En 1841, participó con su amigo Diego de León, en la conspiración — contra Espartero, pero fué finalmente apresado por las tropas adictas a este último, y conducido a Zaragoza, fué sometido a Consejo de Guerra y fusilado.

Este es, amigo Eixarch, el historial aventurero al estilo — churchiliano de ese militar mercenario que apaleó a los hombres de Forcall, sometiénolos a la más indigna humillación.

Afortunadamente para nuestra comarca, la guerrilla rural se halla condenada a desaparecer, por resultar más cómoda y eficiente la guerrilla urbana que se lleva ahora. ¡Dios quiera que los hombres sepan reconciliarse para evitar estos ignominiosos actos que tanto le denigran!

Suyo afectísimo

JAIME BORDAS ORTI
Gandía, mayo de 1.977.-

Forcall

1.952 - 1.977.

Cinco lustros separan estas dos fechas, ¿por qué las recordamos en Bisgargis?

Los siguientes párrafos de una carta (con rúbrica y sin firma) recibida de Forcall indican el motivo.

Rdo. P. Jaime Carceller.—Barcelona.

" me dirijo a Vd. ya que es el más apropiado para este caso, puesto que también celebró, en su día, la fiesta que a hora le explicaré.

Hoy 31 de mayo celebra las Bodas de Plata nuestro Sr. Cura.

El ha guardado silencio absoluto sobre este particular; pero las cosas por una parte o por otra se saben, y así ha sido. De modo que, sin saberlo él, anoche como preparación a la fiesta ya hubo traca; la gente se preguntaba, extrañada; ¿qué será?... ¿qué será?... Así fue cómo se divulgó la noticia.

Hoy se ha celebrado solemnemente una misa cantada en acción de gracias; la iglesia de fiesta, el altar lleno de flores; se ha estrenado un cáliz patena que se le regaló en agradecimiento. No esperaba todo esto; la cosa ha sido muy familiar.

Le comunico esta noticia por si quiere escribir un articulito en Bisgargis, ya que es mucho de agradecer lo que por sus fieles - hace el Sr. Cura.

Conviene que la gente se entere, pues a la mayoría les habrá pasado por alto.".
Con respeto besa su mano

.

Mn. Tomás: Me piden en la carta transcrita que la noticia se publique en Bisgargis y que escriba un artículo; lo primero está cumplido; a lo segundo no me atrevo; y ello por dos razones: por no encontrar palabras adecuadas que expresen fielmente los profundos sentimientos de cariño, de amor, de agradecimiento de sus feligreses al ofrecerle el merecido homenaje; y, además, ¿cómo saber, Mn. Tomás, interpretar ante sus fieles lo que han representado para usted los 25 años de sacerdocio; 25 años con la enorme responsabilidad que supone la elevada dignidad del sacerdocio; 25 años siendo intermediario entre Dios y las almas; 25 años dando testimonio vivo de Cristo-Sacerdote; 25 años dedicados a la santificación de las almas; 25 años con muchas alegrías, sí, pero con no menos preocupaciones y "disgustillos".....?

Acepte Mn. Tomás estas sencillas frases escritas con sentido cariño y... dispenseme lo del artículo.

Reciba, estimado Mn. Tomás, la felicitación y el saludo cordial de la Junta y socios de la Colonia Forcallano-Catalana y los de este su hermano en el sacerdocio.

Jaime Carceller
Escolapio.

Miscelánea

LAZAFRAN?.—Según nuestro colaborador, José Eixarch, autor de las bien documentadas "Pinceladas Históricas", dos de los principales productos de la floreciente agricultura forcallana del siglo XVIII fueron la seda y el azafrán (este muy acreditado).

Interrogado un forcallano-residente: ¿En la actualidad se produce asafrán en Forcall?, nos contestó: "Existe actualmente una familia en Forcall que obtiene de su propia cosecha el azafrán que consume".

LAUDABLE ASPIRACIÓN.— Un asiduo "turista" forcallano, que aprovecha cuantos "puentes" se presentan para visitar Forcall, pregunta: "Cuándo tendremos en Forcall una gasolinera?"

Aunque no tenga coche, ni puedo ser "turista" asiduo (lo que muy de veras siento), me permito suplicar a quienes corresponda, se gestione, si lo consideran útil para el fomento del turismo interior, la instalación en Forcall de una gasolinera.

A UN AMIGO DEL "FORCALL DE AYER".— Las mejoras hechas en el cementerio, muy bien proyectadas y realizadas, realzan el carácter del recinto e invitan a la reflexión y al recuerdo piadoso y cariñoso de nuestros antepasados, cuyos restos mortales allí descansan. Tal reforma merece un aplauso; desde estas páginas lo tributamos.

UNA OPINION.— Un "turista" amigo visitó por tercera vez nuestro recoleto pueblo. A su regreso nos habla elogiosamente de Forcall en conjunto; y, en particular, alaba la vida tranquila de nuestro pueblo, la amabilidad de sus moradores, el paisaje que rodea nuestra villa, la limpieza de sus calles, la modernización de los edificios y la construcción de otros nuevos, las pinturas de nuestra Iglesia, el monumental Calvario, el palacio de Osset, el antiguo Ayuntamiento, el agua del "chorrado", el esmerado servicio del "Mesón de la Villa", etc.; pero... (siempre los peros...!) lamenta que algunas de las pinturas o cuadros modernos que figuran en el salón-comedor desdigan de la arquitectura y bella ornamentación — del mismo; y termina el relato de la impresión de su visita a Forcall con una pregunta: ¿Cuándo veréis los hijos de Forcall restaurada la magnífica fachada de la antigua "Casa de la Vila"?

No debemos molestarnos por estos peros; es una opinión; es la opinión de un amigo de Forcall, que sólo desea el engrandecimiento de nuestra VILLA.

NATALICIO de una niña, Gala Eixarch Minoves, ocurrido en Barcelona el 21 de mayo. Sus padres José M^a y Angeles. Es nieta de nuestro suscriptor y colaborador, José Eixarch Frasno. Felicidades a padres y abuelos.

PRIMERA COMUNIÓN.— En la "Ermita de San Roc de Sant Vicens dels Horts" recibió la Primera Comunió el 11 de abril la niña de ocho años Esmeralda Sales Guasch; saludamos a sus padres Ricardo y Luisa, suscriptores de Bisgargis, y a su tío Rodolfo Sales, presidente de la COLONIA.

BAUTIZO.— El 29 de mayo fue bautizado en Forcall el niño, nacido en Barcelona el 13 de marzo de 1977, Sergio Martí Prats; felicitamos a sus padres Jorge (activo miembro de la COLONIA) y Saturnina.

DEFUNCION.— El 19 de abril falleció en Forcall Agustín Guarch Eixarch (Cuarneta), a los 79 años de edad.—Descanse en paz.—Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

DIA TRISTE fue para Forcall el 27 de abril; una fuerte tormenta de granizo y agua se desencadenó sobre nuestra Villa; si las fuertes heladas de marzo destruyeron la cosecha de almendras y melocotones, el granizo de abril acabó con las manzanas, las hortalizas, las viñas, etc.— Un "residente" resumió los efectos de la tormenta con estas palabras: "Una verdadera catástrofe".

J. C. G.



PENA
RETA.

Imprime: INSTAPRINT, S.A. - Ave. José Antonio, 645. - Barcelona (10).
Depósito Legal: B-12028-1970.